



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 39/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **RAU HỖN HỢP - D'AUCY**

2. Thành phần: Nước, củ cải 25%, cà rốt 15%, đậu cô ve 10%, đậu hà lan 10%, đậu flageolet 10%, muối.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 4 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh hỗn hợp: 400 g; khối lượng chất rắn: 265 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong lon kim loại.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): D'AUCY LOCMINÉ - Sas ZA Le Belvaux, Rue De La Bouillierie CS 30914 - 56500 Locminé, France (Pháp).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Cadmi (Cd)	mg/kg	0,1
2	Chì (Pb)	mg/kg	1,0
3	Thiếc (Sn)	mg/kg	250

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 07 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

CÔNG (Ký tên, đóng dấu)

TNHH

DỊCH VỤ

EB

LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất lượng



MẪU NHÃN DỤ KIẾN

RAU HỖN HỢP - D'AUCY

Thành phần: Nước, củ cải 25%, cà rốt 15%, đậu cô ve 10%, đậu hà lan 10%, đậu flageolets 10%, muối.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g: Năng lượng 31 kcal; Chất đạm 2,1 g; Carbohydrat 5,0 g; Natri 276 mg.

Khối lượng tịnh hỗn hợp: 400 g; khối lượng chất rắn: 265 g

Có thể dùng cho người ăn chay. Để ráo nước trước khi sử dụng. Dùng để chế biến các món ăn, như món bánh pudding rau hỗn hợp như sau:

Bước 1: Làm nóng lò ở nhiệt độ 200°C. Đánh 2 quả trứng vào tô salad và thêm 100 ml kem lỏng, muối và tiêu.

Bước 2: Thêm rau hỗn hợp D'aucy vào trộn.

Bước 3: Đổ hỗn hợp vào khuôn và nướng 20 phút. Ăn với sốt cà chua.

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở bao bì, cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: D'AUCY LOCMINÉ - Sas ZA Le Belvaux, Rue De La Bouillierie CS 30914 - 56500 Locminé, France (Pháp)

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Không sử dụng sản phẩm khi có dấu hiệu hư hỏng hoặc hết hạn sử dụng.

Số TCB: 39/EB/2024

BẢN DỊCH



d'aucy

THƯƠNG HIỆU THƯỢNG HẠNG CỦA PHÁP

RAU HỖN HỢP

KHÔNG
CHẤT BẢO QUẢN*

THÍCH HỢP CHO NGƯỜI ĂN CHAY
SẴN SÀNG ĐỂ ĂN

MIXED VEGETABLES
 Ingredients: water, carrots, green beans, turnips, peas, flageolets, salt.
 Before opening: store at room temperature away from humidity and any temperature variations. After opening: store in the refrigerator in a suitable airtight container and eat within 2 days. Best Before DD/MM/YYYY - 此日期前最佳 (日/月/年) / Best Before printed on pack

NUTRITION INFORMATION

	Per 100 g drained	Per serving drained
Energy	131 kJ / 31 kcal	170 kJ / 40 kcal
Protein	2,1 g	2,7 g
Total fat	0,3 g	0,4 g
saturated fat	0,1 g	0,1 g
trans fat	0,0 g	0,0 g
Cholesterol	0,0 g	0,0 g
Carbohydrate	5,0 g	6,5 g
total sugar	1,1 g	1,4 g
Dietary fibre	3,4 g	4,4 g
Sodium	276 mg	358 mg

Drain before serving. Serving size: 130 g.
 Servings per package: approximately 2.
 *Like most canned mixed vegetables on the market
 Made in France

3 017800 078747

RAU HỖN HỢP

Thành phần: nước, cà rốt, đậu cô ve, củ cải, đậu hà lan, đậu flageolets, muối.

Trước khi mở bao bì: bảo quản ở nhiệt độ phòng, tránh ẩm và bất kỳ sự thay đổi nhiệt độ nào.

Sau khi mở bao bì: cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày. Sử dụng tốt nhất trước (NGÀY/THÁNG/NĂM). Lô hàng số: in trên bao bì.

THÔNG TIN DINH DƯỠNG

	Trên 100g ráo nước	Trên khẩu phần ráo nước
Năng lượng	131kJ/ 31 kcal	170 kJ/ 40 kcal
Protein	2,1 g	2,7 g
Chất béo tổng	0,3 g	0,4 g
Chất béo bão hòa	0,1 g	0,1 g
Chất béo trans	0,0 g	0,0 g
Cholesterol	0,0 g	0,0 g
Carbohydrate	5,0 g	6,5 g
Đường tổng	1,1 g	1,4 g
Chất xơ	3,4 g	4,4 g
Na tri	276 mg	358 mg

Đề ráo nước trước khi sử dụng. Cỡ khẩu phần: 130 g. Số khẩu phần mỗi gói: khoảng 2.

*Giống hầu hết các loại rau hỗn hợp đóng hộp trên thị trường.

Sản xuất tại Pháp

Khối lượng tịnh

400 g

Khối lượng ráo nước

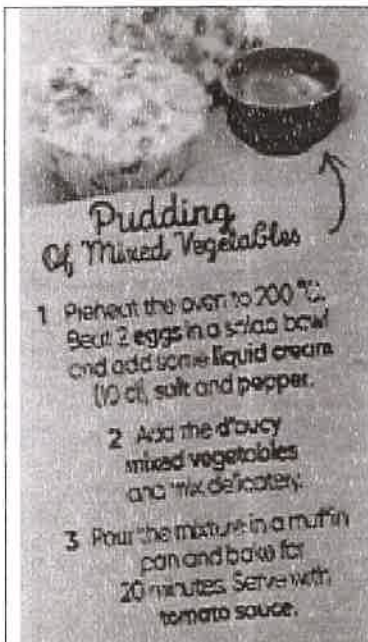
265g

METAL
Có thể tái chế
không giới hạn

[MÃ VẠCH]
3017800078747

Handwritten signature

Handwritten mark



- Pudding Of Mixed Vegetables**
1. Preheat the oven to 200 °C. Beat 2 eggs in a salad bowl and add some liquid cream (10 cl), salt and pepper.
 2. Add the d'aucy mixed vegetables and mix delicately.
 3. Pour the mixture in a muffin pan and bake for 20 minutes. Serve with tomato sauce.

Bánh pudding rau hỗn hợp

1. Làm nóng lò ở nhiệt độ 200°C. Đánh 2 quả **trứng** vào tô salad và thêm một ít **kem lỏng** (10cl), **muối** và **tiêu**.
2. Thêm **rau hỗn hợp d'aucy** vào trộn.
3. Đổ hỗn hợp vào khuôn và nướng 20 phút. Ăn với **xốt cà chua**.

d'aucy

Thương hiệu hợp tác xã của Pháp
Nông nghiệp bền vững
Chất lượng và truy xuất nguồn gốc được đảm bảo

Rau hỗn hợp của chúng tôi được trồng trên những cánh đồng lớn, thu hoạch theo mùa và khi quả chín.

Được sản xuất bởi: d'aucy
Locmine Sas ZA Le Belvaux,
Rue de la Bouillerie CS 30914
56500 Locminé Pháp

Tại Malaysia: Được nhập
khẩu và phân phối bởi AIT
Fine Food Sdn Bhd - Unit 01-
10, Suria@North Kiara, No.
10, Jalan Seri Bintang,
Segambut, 52100 Kuala
Lumpur, Malaysia.

Tại Singapore: Được phân
phối bởi DAWOOD Exports
Pte Ltd 5, Buroh Lane, 09-01,
Singapore 618289
ĐT: 6271 6500

Tại Hồng Kông: Được phân
phối bởi Exclusive Foods Ltd
Unit 2205, 22/F, TWIC - 220-
248 Texaco Road Tsuen Wan,
N.T, Hong Kong SAR

d'aucy Pháp – CS 22129
56004 VANNES CEDEX PHÁP
www.daucy-international.com
Facebook: d'aucyASIA



- French cooperative brand
- Sustainable agriculture
- Quality & traceability guaranteed

Our mixed vegetables are composed
of vegetables grown in open fields,
harvested in season
and at good maturity.

Manufactured by: d'aucy Locminé
Sas ZA Le Belvaux,
Rue de la Bouillerie CS 30914
56500 Locminé France
In Singapore: Distributed by DAWOOD
Exports Pte Ltd 5, Buroh Lane, 09-01,
Singapore 618289
Tel: 62716500.

In Malaysia: Imported & Distributed
by AIT Fine Food Sdn Bhd - Unit 01-10,
Suria@North Kiara, No. 10, Jalan Sri
Bintang, Segambut, 52100 Kuala
Lumpur, Malaysia.
In Hong Kong: Distributed by Exclusive
Foods Ltd Unit 2205, 22/F,
TWIC - 220-248 Texaco Road, Tsuen
Wan, NT, Hong Kong SAR

d'aucy France - CS 22129
56004 VANNES CEDEX FRANCE
www.daucy-international.com
d'aucy ASIA

Handwritten signature

Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch

Đinh Thị Hòe

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 28 tháng 09 năm 2023 (Ngày hai mươi tám tháng chín năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 10163 Quyển số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương

MIXED VEGETABLES
Ingredients: water, carrots, green beans, turnips, peas, fagegolet, salt.
Before opening: store at room temperature away from humidity and any temperature variations. After opening: store in the refrigerator in a suitable airtight container and eat within 2 days. Best Before (DD/MM/YYYY) - 截止日期 (日/月/年)

METAL recycles forever

Total net weight: **400 g**
Drained net weight: **265 g**

Mixed Vegetables

NO PRESERVATIVES* SUIFABLE POUR VÉGÉTARIENS READY TO EAT

© salmons Evianes

PREMIUM FRENCH BRAND

French cooperative brand
Sustainable agriculture
Quality & traceability guaranteed

Our mixed vegetables are composed of vegetables grown in open fields and at good maturity

Manufactured by: d'aucy locomotive
Rue de la Bouillie, CS 30714
58500 Lormé France
In Singapore, distributed by: DAWOOD
Exports Pte Ltd 5, Buroh Lane, D9-0,
Singapore 510089
Tel: 62716500

In Malaysia: Imported & Distributed
by: A11 FMS Food Sdn Bhd - Lot 10-10,
Salleh North Karo, No. 10, Jalan Sri
Bintong, Segambut, 52100 Kuala
Lumpur, Malaysia
In Hong Kong: Distributed by: Exclusive
Foods Ltd Unit 2225, 22/F,
TWIC - 220-248, Texas Road, Tsim Sha
Tsun, NT, Hong Kong SAR

3 Steps to d'aucy Mixed Vegetables:

1. Preheat the oven to 200 °C. Beat 2 eggs in a shallow bowl and add some liquid cream (10 cl), salt and pepper.
2. Add the d'aucy mixed vegetables and mix delicately.
3. Pour the mixture in a muffin pan and bake for 20 minutes. Serve with tomato sauce.

3 017800 078747 3

Ngày 10 tháng 08 năm 2023

LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng

Trang/ Page No: 1/2
Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993
Mã KQ/ RP. No: 021019285.00

- Tên khách hàng/ Client's Name (c)** : CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
- Địa chỉ/ Client's Address (c)** : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu/ Date of receiving** : 25/07/2023
- Thời gian phân tích/ Date of Testing** : 25/07/2023 - 30/07/2023
- Thông tin mẫu/ Information of sample (c)** : RAU HỖN HỢP - D'AUCY
- Mô tả mẫu/ Sample Description** : Mẫu chứa trong hộp thiếc
- Bảng kết quả/ Results Table** :

TSL
QUALITY BUILDS TRUST ✓



TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04

Trang/ Page No: 2/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993

Mã KQ/ RP. No: 021019285.00

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	LS Cadimi (Cd) (*) / Cadmium (Cd) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
2	LS Chì (Pb) (*) / Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
3	LS Thiếc (Sn) (*) / Tin (Sn) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.03	TS-KT-QP-29:2022
4	LS Escherichia coli (*) / Escherichia coli (*)	Không phát hiện/ Not Detected	MPN/g	0	TCVN 7924-3:2017 (ISO 16649-3:2015)
5	LS Staphylococcus aureus (*) / Staphylococcus aureus (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	AOAC 975.55
6	LS Clostridium perfringens (*) / Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
7	LS Clostridium Botulinum (*) / Clostridium Botulinum (*)	Không phát hiện/ Not Detected	copies/reaction	40	TS-KT-PCR-01:2022
8	LS Tổng số bào tử nấm men nấm mốc / Total spores of yeasts and moulds	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	Ref. TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)

Chú thích/ Remarks:

1. (*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (*): Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
2. (**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**): Items are tested by subcontractor.
3. LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limit of detection.
4. LS, LH, LC: Ký hiệu mã chi nhánh/ Branch code: LS – CN HCM, LH – CN Hà Nội, LC – CN Cà Mau.
5. Mẫu do khách hàng cung cấp/ The sample is provided by the customer.

PHỤ TRÁCH CHẤT LƯỢNG
QUALITY MANAGER

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR



NGUYỄN THỊ CẨM TUYÊN



HUYỀN TAN CƯỜNG

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

TS-TTCL-7.8/BM-04

1. (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
2. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
3. Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.